

Lettre de René Char à Georges Borgeaud

Version du 14 septembre 2022

Direction éditoriale : Stéphanie Cudré-Mauroux
Transcription et annotation : Christophe Gence

© Marie-Claude Char

Présentation

Char et Borgeaud avaient des connaissances communes, tels Guido Meister, l'écrivain et traducteur suisse-allemand, qui fit partie du comité de rédaction de la revue éphémère *Empédocle* lancée par Camus et Char (1949-1950) ; ou Emmanuel Mounier¹, le fondateur de la revue catholique *Esprit* à laquelle collaborait un protecteur de Borgeaud : Edmond Humeau ; ou encore Claude-Edmonde Magny² qui était par ailleurs une intime d'Humeau.

Mais leur plus grande proximité, un temps, fut géographique. Pendant neuf ans, de 1951 à 1959, ils ont été voisins en Provence, dans la région du Luberon, où tous deux résidaient une partie de l'année : Char dans sa ville natale L'Isle-sur-la-Sorgue, et Borgeaud à une quinzaine de kilomètres de là, à Gordes, dans une maison sans chauffage qu'il occupait aux beaux jours.

Dans deux dédicaces, Char évoque cette proximité. D'abord en 1955, alors qu'ils sont encore voisins : le poète et résistant parle de ses textes écrits « la plupart sous une lumière » que Borgeaud « connaît et qu'il aime ». Et bien plus tard, en 1972, alors que treize années ont passé depuis que l'écrivain suisse ne se rend plus à Gordes, Char rappelle qu'il a « souvent rejoint » son ami : parmi les interprétations possibles de cette expression, on peut imaginer celle qui laisse entendre que René Char a « souvent rejoint » Borgeaud en Provence. La lettre présentée ici, du 7 décembre 1971, est justement une invitation à recevoir *Le Nu perdu* sur lequel Char inscrira un mois plus tard cette dernière dédicace.

¹ Emmanuel Mounier (1905-1950) philosophe catholique français.

² Claude-Edmonde Magny (1913-1966), écrivaine et critique française, agrégée de philosophie. Elle collabore à *Esprit*, *Poésie*, *Preuves* et crée la collection « Pierres vives » au Seuil.

Note des éditeurs et protocole éditorial

La lettre de René Char à Georges Borgeaud est déposée dans le Fonds Georges Borgeaud aux Archives littéraires suisses, cote B-2-CHARR.

Nous avons suivi le protocole utilisé pour les *Lettres à ma mère*.

À la fin de la lettre, le cartouche énumère ses caractéristiques physiques, les mentions de la poste, l'adresse, la teneur de la flamme, etc. Les textes imprimés (cachets postaux et flammes) sont reproduits en PETITES CAPITALES.

Abréviations utilisées dans le cartouche

all. : allographe(s)
aut. : autographe(s)
env. : enveloppe
f. : feuillet
l. : lettre
l.a.s. : lettre autographe signée
ms : manuscrit

Char à Borgeaud

L'Isle-sur-Sorgues 7-12-71

Cher Georges Borgeaud

Je voudrais bien vous envoyer mon dernier livre "Le nu perdu³" mais je n'ai pas votre adresse. Si cette lettre vous atteint, merci de me dire où vous l'expédier.

Avec mon amitié fidèle

René Char

LIEU ET DATE AUT. : L'Isle-sur-Sorgues 7-12-71

CACHET POSTAL AU RECTO : 84 ISLE SUR LA SORGUE VAUCLUSE / 19^h30 / 8-12 / 1971

FLAMME MUETTE AU RECTO

CACHET POSTAL AU DOS DE L'ENV. : PARIS 47 PL. DE LA BOURSE (2^È) / 12^h30 / 9-12 / 1971

FLAMME AU DOS DE L'ENV. : PRESERVEZ VOS YEUX ECLAIREZ VOUS MIEUX

DESCRIPTION : 1 l.a.s.

COLLATION : 1 f. recto, 1 env.

ADRESSE AU DOS DE L'ENV : Ex : René Char / L'Isle-sur-Sorgue / (84) Vaucluse

INSCRIPTIONS MS ALL. : 59, Rue Froidevaux / Paris XIV^e.

ADRESSE AUT. : Monsieur / Georges Borgeaud / aux bons soins des / Nouvelles Littéraires / ~~146 rue Montmartre~~ / 75- Paris 2^e⁴

³ *Le Nu perdu*, Paris, Gallimard, 1971. Le livre se trouve dans la bibliothèque de Borgeaud. Sa dédicace est reproduite en page suivante.

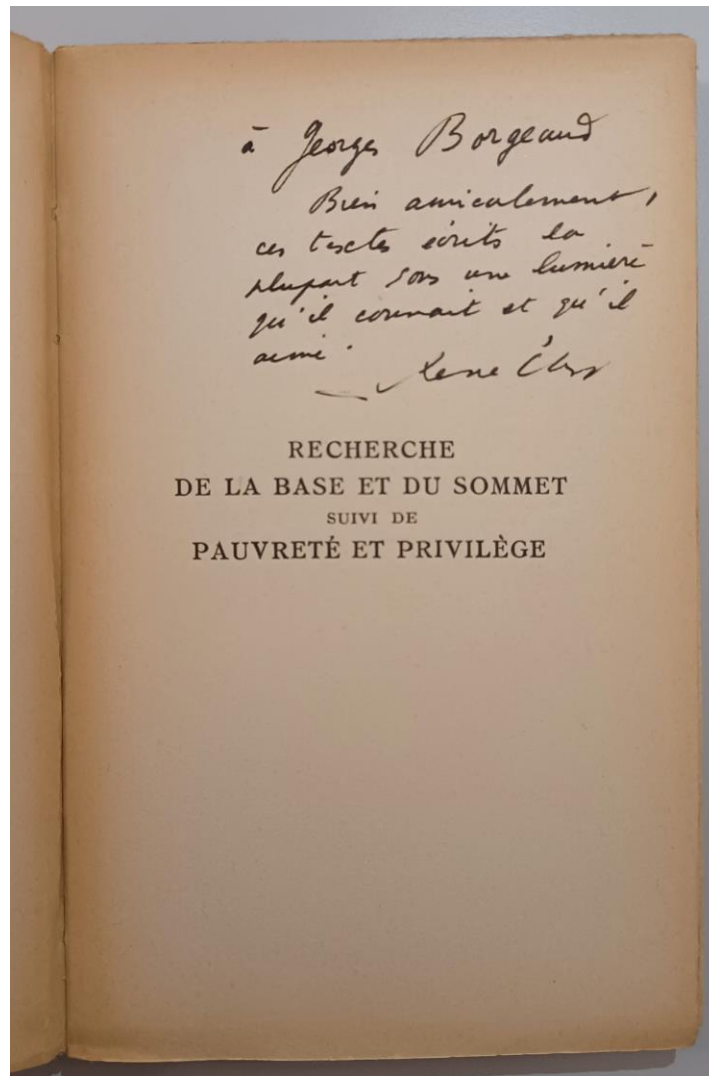
⁴ L'adresse écrite par Char a été biffée par la personne qui a réadressé le courrier à la rue Froidevaux.

Dédicaces de René Char à Georges Borgeaud

à Georges Borgeaud
Bien amicalement,
ces textes écrits la
plupart sous une lumière
qu'il connaît et qu'il
aime.

René Char

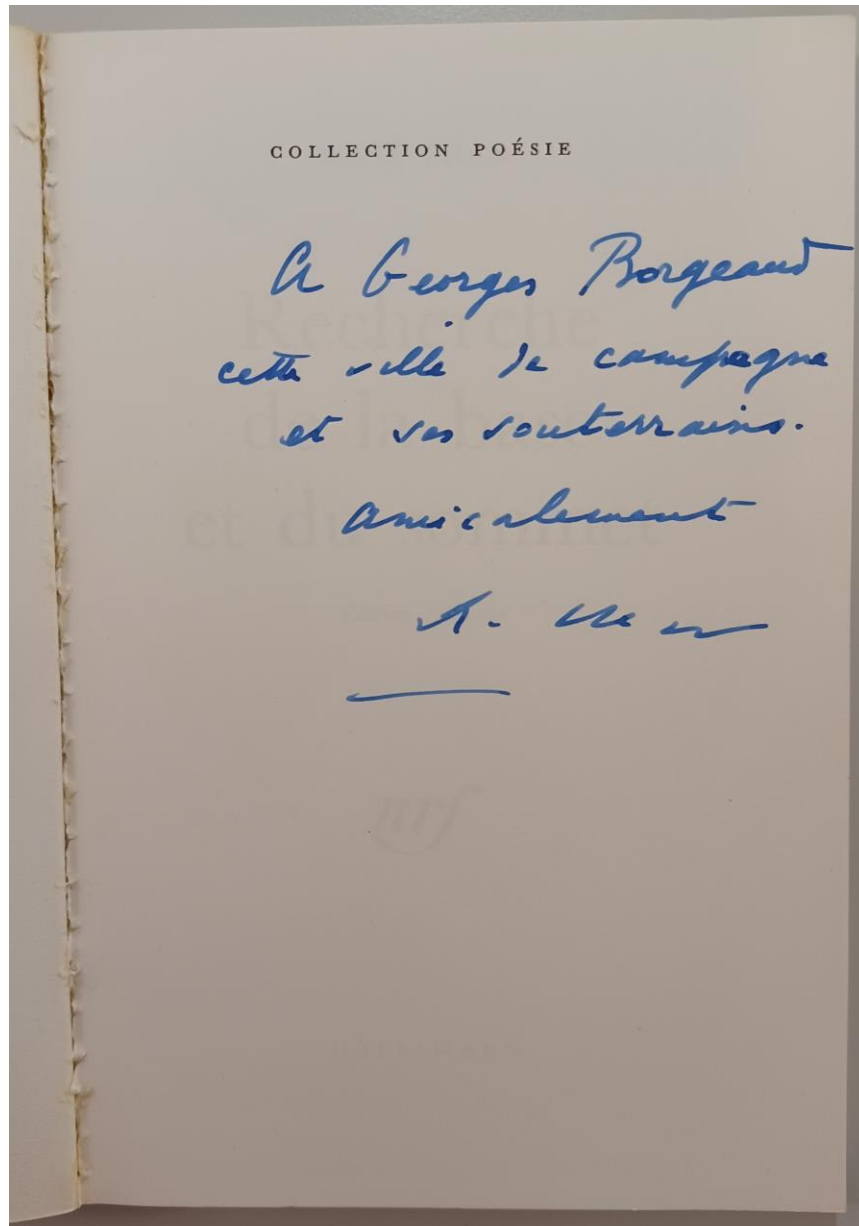
(in *Recherche de la base et du sommet*, suivi de *Pauvreté et Privilège*, Paris,
Gallimard, collection Espoir dirigée par Albert Camus, 1955)



*

A Georges Borgeaud
cette ville de campagne
et ses souterrains.
Amicalement
R. Char

(in *Recherche de la base et du sommet*, Paris, Poésie/Gallimard, 1971)

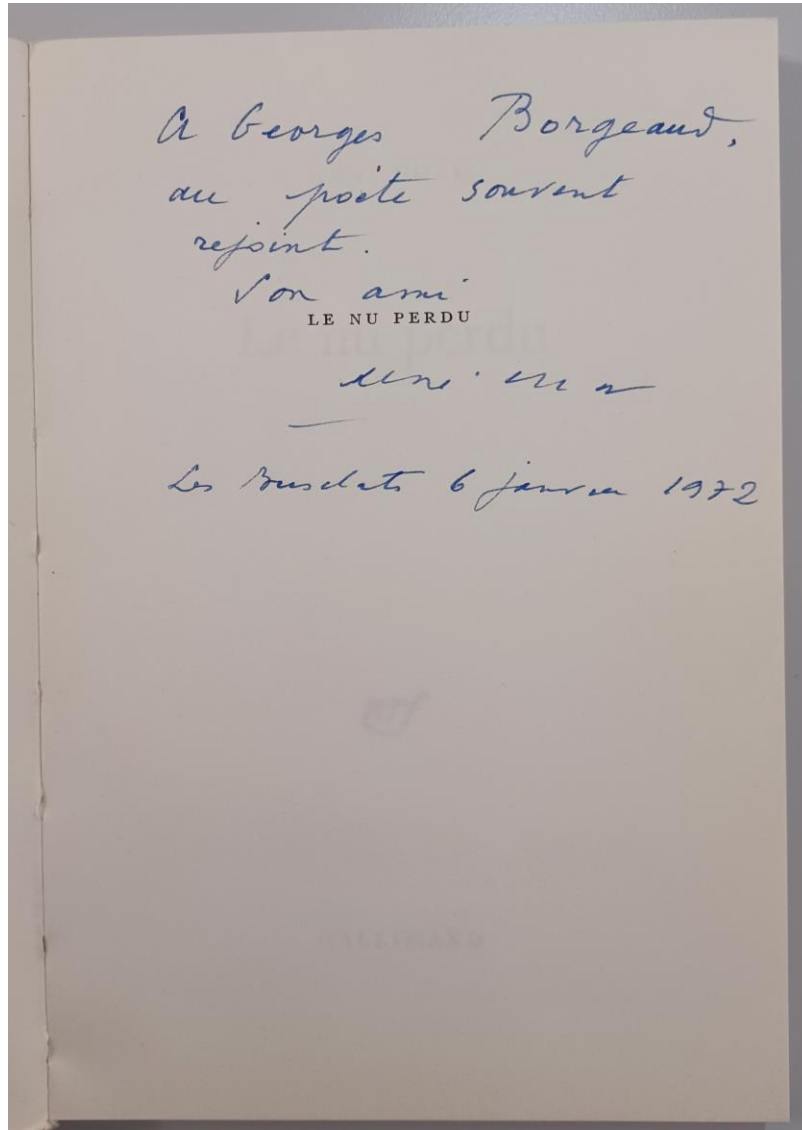


*

A Georges Borgeaud,
au poète souvent
rejoint.
Son ami

René Char
Les Busclats⁵ 6 janvier 1972

(in *Le Nu perdu*, Paris, Gallimard, 1971)



*

⁵ « Les Busclats » est le nom donné à sa maison par René Char – du nom commun *besclats* (« broussailles » en provençal).

Notons encore dans la bibliothèque de Georges Borgeaud deux livres de Char dédiés à une autre personne, probablement donnés à Borgeaud par les dédicataires :

. *Le marteau sans maître*, Paris, éditions surréalistes, chez José Corti, 1934, dédié à Emmanuel Mounier.

. *Le poème pulvérisé*, Paris, Fontaine, 1947), dédié à Claude-Edmonde Magny.

Remerciements

Madame Marie-Claude Char